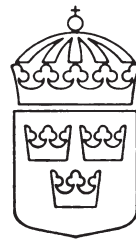


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2005:12

Nr 12

Avtal med Caymanöarna om beskattning av inkomster från sparande

Stockholm och Georg Town den 9 september 2004 och 12 april 2005

Regeringen beslutade den 9 september 2004 att verkställa skriftväxling om avtalet. Den 19 maj 2005 beslutade regeringen att underrätta Caymanöarna om att avtalet godkänts. Godkännandet meddelades den 25 maj 2005.

Avtalet trädde i kraft den 1 juli 2005.

Riksdagsbehandling: Prop. 2004/05:113, bet. 2004/05:SkU30, rskr. 2004/05:243, SFS 2005:343.

Översättning

Avtal genom skriftväxling om beskattning av inkomster från sparande

A. Skrivelse från Konungariket Sveriges regering

Jag ber att få hänvisa till förslaget till modellavtal om beskattning av inkomster från sparande mellan Caymanöarna och var och en av EU:s medlemsstater, som antogs av mötet i EU-ministerrådets högnivågrupp (Beskattning av sparande) den 22 juni 2004.

Mot bakgrund av ovan nämnda text ber jag att få överlämna ett avtal om beskattning av inkomster från sparande som finns i bilaga 1 till denna skrivelse.

Jag föreslår att avtalet skall träda i kraft dagen för tillämpningen av rådets direktiv 2003/48/EG av den 3 juni 2003 om beskattning av inkomster från sparande i form av räntebetalningar, den dag som skall bestämmas enligt artikel 17.2 i det direktivet, med förbehåll för att parterna skall meddela varandra att de interna konstitutionella formaliteterna för avtalets ikraftträdande har uppfyllts.

Jag föreslår slutligen att vi ömsesidigt åtar oss att snarast möjligt genomföra de nämnda konstitutionella formaliteterna och att ofördröjligen på formell väg meddela varandra när formaliteterna har uppfyllts.

Om Er regering samtycker till ovanstående, föreslår jag att denna skrivelse med bilaga 1 och Er bekräftelse skall utgöra vårt ömsesidiga godtagande och ingående av avtalet mellan Sverige och Caymanöarna.

Med utmärkt högaktning

För Konungariket Sverige
Claes Ljung

Upprättad i Stockholm den 9 september 2004 på engelska i tre exemplar.

Agreement in the Form of an Exchange of Letters on the Taxation of Savings Income

A. Letter from the Kingdom of Sweden

Sir,

I refer to the text of the proposed model "Agreement on the Taxation of Savings Income between the Cayman Islands and each EU Member State" that was approved by the High Level Working Party (Taxation of Savings) of the Council of Ministers of the European Union on 22 June 2004.

In view of the above mentioned text, I have the honour to propose to you the Agreement on the taxation of savings income at Appendix 1 to this letter;

to propose that the said arrangements may come into effect on the date of application of Council Directive 2003/48/EC of 3 June 2003 on taxation of savings income in the form of interest payments, which date shall be subject to the conditions set out in Article 17(2) of the Directive, subject to the notification to each other that the internal constitutional formalities for the coming into effect of these arrangements are completed;

to propose our mutual commitment to comply at the earliest date with our said internal constitutional formalities and to notify each other without delay through the formal channels when such formalities are completed.

I have the honour to propose that, if the above is acceptable to your Government, this letter together with its Appendix 1 and your confirmation shall together constitute our mutual acceptance and making of the arrangements between the Kingdom of Sweden and the Cayman Islands.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration

For the Kingdom of Sweden
Claes Ljung

Done at Stockholm, on 9 of September 2004, in the English language in three copies.

B. Svar från Caymanöarnas regering

Härmed bekräftas mottagandet av Er skrivelse av den 9 september 2004, som har följande lydelse:

”Jag ber att få hänvisa – – –. Med utmärkt högaktning.”

Jag bekräftar att Caymanöarnas regering samtycker till innehållet i Er skrivelse den 9 september 2004.

Med utmärkt högaktning

Oläslig namnteckning

Finanssekreterare

Cayman Islands regering

Upprättad i Grand Cayman, Caymanöarna på engelska i tre exemplar den 12 april 2005.

B. Reply from the Government of the Cayman Islands

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 9 September 2004, which reads as follows:

Sir,

I refer to the text – – –. Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration”.

I am able to confirm that the Government of the Cayman Islands is in agreement with the contents of your letter dated 9 September 2004.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration

Oläslig namnteckning

Finance Secretary

Government of the Cayman Islands

Done at Grand Cayman, Cayman Islands in the English language, in three copies on 12 April 2005 .

AVTAL OM BESKATTNING AV INKOMSTER FRÅN SPARANDE
MELLAN CAYMANÖARNA OCH KONUNGARIKET SVERIGE

av följande skäl:

1. I artikel 17 i direktiv 2003/48/EEG om beskattning av inkomster från sparande som utfärdats av Europeiska unionens råd ("rådet") som publicerats i Europeiska unionens officiella tidning daterad 26.6.2003 ("direktivet"), föreskrivs att medlemsstaterna före den 1 januari 2004 skall anta och offentliggöra de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv, vars bestämmelser skall tillämpas från och med den 1 januari 2005 under förutsättning att

i) Schweiziska edsförbundet, Furstendömet Liechtenstein, Republiken San Marino, Furstendömet Monaco och Furstendömet Andorra från och med samma tidpunkt tillämpar bestämmelser likvärdiga med de som finns i detta direktiv i enlighet med de avtal som de ingått med Europeiska gemenskapen, enligt enhälliga beslut av rådet, och

ii) alla avtal eller andra arrangemang är klara, i vilka det föreskrivs att alla berörda beroende eller associerade territorier från och med samma tidpunkt tillämpar automatiskt utbyte av information på samma sätt som föreskrivs i kapitel II i detta direktiv, (eller under den övergångsperiod som anges i artikel 10 tillämpar en källskatt på samma villkor som de enligt artiklarna 11 och 12)".

2. Enligt sina åtaganden i förhållande till anslutningen skall Cypern, Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slovakien och Slovenien senast den 1 maj 2004 anta och offentliggöra de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa direktivet, vars bestämmelser skall tillämpas från den 1 januari 2005 om inte annat följer av punkten 1 ovan.

3. Grunden för Caymanöarnas förbindelser med EU är fastställda i avsnitt 4 av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen. Avsnitt 4 fastställer vissa förpliktelser som är bindande för Europeiska unionens medlemsstater och Caymanöarna.

4. I enlighet med villkoren för Caymanöarna associering till EU, ligger Caymanöarna utanför EU:s skatteområde. Men i en samarbetsanda och med beaktande av villkoren i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, har Caymanöarna gått med på att bistå EU:s medlemsstater med visst informationsutbyte enligt vad som följer.

5. Caymanöarna har en lagstiftning som avser företag för kollektiva investeringar och som anses motsvara den EG-lagstiftning som avses i artiklarna 2 och 6 i direktivet.

Caymanöarna och Konungariket Sverige, nedan kallade "avtalsslutande part" eller "avtalsslutande parter" om inte annat framgår av sammanhanget,

har enats om att ingå följande avtal som endast för de avtalsslutande parterna innehåller skyldigheter och som föreskriver att information automatiskt skall lämnas från den behöriga myndigheten på

¹) Översättning i enlighet med den i prop. 2004/05:113 intagna texten.

Caymanöarna till den behöriga myndigheten i Konungariket Sverige i enlighet med de bestämmelser och sätt som följer nedan.

Artikel 1 Allmän räckvidd

1. Detta avtal skall tillämpas på räntebetalningar, (som avses i artikel 6 i detta avtal), gjorda av ett betalningsombud, (som avses i artikel 5), etablerat på Caymanöarna till en faktisk betalningsmottagare (som avses i artikel 3), som har hemvist i Konungariket Sverige.

2. Tillämpningsområdet för detta avtal skall begränsas till beskattning av inkomster från sparande i form av räntebetalningar för fordringar, med undantag för bland annat de frågor som rör beskattning av pensions- och försäkringsförmåner.

Artikel 2 Betalningsombudens uppgiftsrapportering

1. När sådana räntebetalningar som avses i artikel 6 i detta avtal görs av ett betalningsombud etablerat på Caymanöarna till den faktiska betalningsmottagaren enligt artikel 3 som har sitt hemvist i Konungariket Sverige skall betalningsombudet till Caymanöarnas behöriga myndighet rapportera

a) den faktiska betalningsmottagarens identitet och hemvist, fastställda i enlighet med artikel 4 i detta avtal,

b) betalningsombudets namn och adress,

c) den faktiska betalningsmottagarens kontonummer eller, om sådant saknas, den räntebärande fordrans identifieringsnummer,

d) information om räntebetalningar enligt artikel 6.1 i detta avtal; Caymanöarna får dock begränsa de uppgifter som det utbetalande organet skall lämna om räntebetalningar till det totala beloppet på räntan eller inkomsten och det totala beloppet vid försäljning, inlösen eller återbetalning.

2. Inom sex månader efter utgången av beskattningsåret skall den behöriga myndigheten på Caymanöarna automatiskt överlämna de upplysningar som avses i punkt 1 a–1 d i denna artikel till den behöriga myndigheten i Konungariket Sverige, för samtliga räntebetalningar under året.

Artikel 3 Definition av uttrycket faktisk betalningsmottagare

1. I detta avtal avses med "faktisk betalningsmottagare" varje fysisk person som tar emot en räntebetalning eller varje fysisk person för vilken en räntebetalning ombesörjs, såvida inte denna person kan lägga fram bevis för att betalningen inte har tagits emot eller ombesörjts för hans eller hennes egen räkning. En fysisk person skall inte anses vara den faktiska betalningsmottagaren om han eller hon

a) agerar som betalningsombud enligt artikel 5,

b) handlar på uppdrag av en juridisk person, ett subjekt som beskattas för sin vinst enligt den allmänna ordningen för företagsbeskattning, ett fondföretag som auktoriserats i enlighet med direktiv 85/611/EEG eller ett motsvarande företag för kollektiva investeringar etablerat på Caymanöarna, eller ett subjekt som avses i artikel 5.2 i detta avtal, och i

det senare fallet, uppger subjektets namn och adress till den ekonomiska aktör som gör räntebetalningen och som i sin tur vidarebefordrar dessa uppgifter till den behöriga myndigheten i den avtalslutande part där aktören är etablerad,

c) handlar på uppdrag av en annan fysisk person som är den faktiska betalningsmottagaren och för betalningsombudet uppger denna faktiska betalningsmottagares identitet.

2. Om ett betalningsombud innehar uppgifter som tyder på att en fysisk person som mottar en räntebetalning eller för vilken en räntebetalning ombesörjs kanske inte är den faktiska betalningsmottagaren, och om vare sig punkt 1 a eller punkt 1 b är tillämplig, skall han eller hon vidta rimliga åtgärder för att fastställa den faktiska betalningsmottagares identitet. Om betalningsombudet inte kan fastställa den faktiska betalningsmottagares identitet skall ombudet betrakta den fysiska personen som den faktiska betalningsmottagaren.

Artikel 4 Den faktiska betalningsmottagares identitet och hemvist

1. Caymanöarna skall inom sitt territorium anta och säkerställa tillämpningen av de förfaranden som behövs för att betalningsombudet skall kunna fastställa de faktiska betalningsmottagarnas identitet och hemvist. Dessa förfaranden skall uppfylla de miniminormer som anges i punkterna 2 och 3.

2. Betalningsombudet skall fastställa den faktiska betalningsmottagares identitet enligt miniminormer som varierar beroende på när förbindelserna upprättades mellan betalningsombudet och mottagaren av räntan, enligt följande:

a) När det gäller avtalsförbindelser som upprättats före den 1 januari 2004 skall betalningsombudet fastställa den faktiska betalningsmottagares identitet, bestående av namn och adress, med hjälp av tillgängliga uppgifter, särskilt i enlighet med gällande lagstiftning på Caymanöarna, om åtgärder för att förhindra att det finansiella systemet används för tvättning av pengar.

b) När det gäller avtalsförbindelser som upprättats eller, i avsaknad av avtalsförbindelser, en transaktion som utförts den 1 januari 2004 eller senare skall betalningsombudet fastställa den faktiska betalningsmottagares identitet, bestående av namn, adress och i förekommande fall skattenummer som tilldelats av den medlemsstat där den faktiska betalningsmottagaren har sitt skatterättsliga hemvist. Dessa uppgifter skall fastställas på grundval av pass eller officiellt identitetskort som den faktiska betalningsmottagaren uppvisar. Om adressen inte anges i passet eller på det officiella identitetskortet skall den fastställas på grundval av någon annan giltig handling som den faktiska betalningsmottagaren uppvisar. Om skattenumret inte anges i passet, på identitetskortet eller i någon annan giltig handling, till exempel hemvistintyg, som den faktiska betalningsmottagaren uppvisar, skall identitetsuppgifterna kompletteras med uppgift om födelsedatum och födelseort, enligt passet eller det officiella identitetskortet.

3. Betalningsombudet skall fastställa den faktiska betalningsmottagares hemvist enligt miniminormer som varierar beroende på när förbindelserna upprättades mellan betalningsombudet

och mottagaren av räntan. Den faktiska betalningsmottagarens hemvist skall anses vara det land där han har sin fasta adress, dock med beaktande av följande:

a) När det gäller avtalsförbindelser som upprättats före den 1 januari 2004 skall betalningsombudet fastställa den faktiska betalningsmottagarens hemvist med hjälp av tillgängliga uppgifter, särskilt i enlighet med gällande lagstiftning på Caymanöarna, om åtgärder för att förhindra att det finansiella systemet används för tvättning av pengar.

b) När det gäller avtalsförbindelser som upprättats eller, i avsaknad av avtalsförbindelser, en transaktion som utförts den 1 januari 2004 eller senare skall betalningsombudet fastställa den faktiska betalningsmottagarens hemvist på grundval av den adress som anges i passet eller det officiella identitetskortet eller, vid behov, på grundval av någon annan giltig identitetshandling som den faktiska betalningsmottagaren företer, enligt följande förfarande: för fysiska personer som uppvisar ett pass eller ett officiellt identitetskort utfärdat av en medlemsstat och som förklarar sig ha hemvist i ett tredjeland, skall hemvistet fastställas på grundval av ett hemvistintyg utfärdat av den behöriga myndigheten i det tredjeland där den fysiska personen förklarar sig ha hemvist. Om detta intyg inte företes skall hemvistet anses vara den medlemsstat som har utfärdat passet eller annan officiell identitetshandling.

Artikel 5 Definition av uttrycket betalningsombud

1. I detta avtal avses med "betalningsombud" varje ekonomisk aktör som betalar ränta eller sörjer för att ränta betalas direkt till förmån för den faktiska betalningsmottagaren, oavsett om aktören är gäldenären med avseende på den räntebärande fordran, eller den aktör som av gäldenären eller den faktiska betalningsmottagaren fått i uppdrag att betala räntan eller sörja för att den betalas.

2. Ett subjekt som är etablerat i en avtalsslutande part och till vilket ränta betalas eller för vilket betalning av ränta ombesörjs till förmån för den faktiska betalningsmottagaren, skall också anses vara betalningsombud vid sådan betalning eller vid ombesörjande av sådan betalning. Denna bestämmelse skall inte tillämpas om den ekonomiska aktören på grundval av officiella giltiga uppgifter som lämnats av subjektet har anledning att förmoda att

a) subjektet är en juridisk person, med undantag för sådana juridiska personer som anges i punkt 5 i denna artikel, eller

b) subjektets vinst beskattas enligt den allmänna ordningen för företagsbeskattning, eller

c) subjektet är ett fondföretag som auktoriserats i enlighet med rådets direktiv 85/611/EEG eller motsvarande företag för kollektiva investeringar etablerat på Caymanöarna.

En ekonomisk aktör etablerad på Caymanöarna som betalar ränta till, eller sörjer för att ränta betalas till, ett subjekt som är etablerat i den andra avtalsslutande parten och som anses vara ett betalningsombud enligt denna punkt skall till den behöriga myndigheten i den avtalsslutande part där aktören är etablerad meddela subjektets namn och

adress samt det totala räntebeloppet som betalats till eller vars betalning ombesörjts för subjektet; denna myndighet skall vidarebefordra dessa uppgifter till den behöriga myndigheten i den avtalsslutande part där subjektet är etablerat.

3. Det subjekt som avses i punkt 2 skall emellertid få välja att, när det gäller tillämpningen av detta avtal, bli behandlat som fondföretag eller motsvarande företag enligt punkt 2 c. Om detta alternativ väljs skall ett intyg utfärdas av den avtalsslutande part där subjektet är etablerat och överlämnas av subjektet till den ekonomiska aktören. En avtalsslutande part skall fastställa närmare bestämmelser om denna rätt för subjekt som är etablerade på deras territorium.

4. Om en sådan ekonomisk aktör och ett sådant subjekt som avses i punkt 2 är etablerade i samma avtalsslutande part, skall den avtalsslutande parten vidta nödvändiga åtgärder för att se till att subjektet följer bestämmelserna i detta avtal när det agerar i egenskap av betalningsombud.

5. De juridiska personer som är uteslutna från tillämpningen av punkt 2 a är följande:

- a) I Finland: avoin yhtiö (Ay) och kommandiittiyhtiö (Ky)/öppet bolag och kommanditbolag.
- b) I Sverige: handelsbolag (HB) och kommanditbolag (KB).

Artikel 6 Definition av uttrycket räntebetalning

1. I detta avtal avses med "räntebetalning" följande:

a) Räntor som betalats till eller krediterats ett konto och som härrör från fordringar av alla slag, med eller utan säkerhet genom inteckning och med eller utan rätt att få del av gäldenärens vinst, särskilt inkomster från statspapper och obligationer eller debentures, inklusive agiobelopp och vinster som är förenade med sådana värdepapper, obligationer eller debentures. Straffavgifter på grund av sen betalning skall inte anses vara räntebetalningar.

b) Upplupen eller kapitaliserad ränta från försäljning, återbetalning eller inlösen av fordringar som avses i led a.

c) Inkomster som härrör från räntebetalningar antingen direkt eller genom ett subjekt som avses i artikel 5.2 och som delas ut av

i) ett fondföretag som auktoriserats i enlighet med rådets direktiv 85/611/EEG,

ii) ett motsvarande företag för kollektiva investeringar etablerat på Caymanöarna,

iii) subjekt som utnyttjar den rättighet som anges i artikel 5.3,

iv) företag för kollektiva investeringar etablerade utanför det territorium på vilket Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt enligt artikel 299 i detta och utanför Caymanöarna.

d) Inkomster som realiserar vid försäljning, återbetalning eller inlösen av aktier eller andelar i följande företag och subjekt, om de direkt eller indirekt genom andra företag för kollektiva investeringar eller sådana subjekt som avses nedan investerar mer än 40 % av sina tillgångar i fordringar som avses i led a:

i) Fondföretag som auktoriserats i enlighet med direktiv 85/611/EEG,

ii) ett motsvarande företag för kollektiva investeringar etablerat på Caymanöarna,

iii) subjekt som utnyttjar den rättighet som anges i artikel 5.3,

iv) företag för kollektiva investeringar etablerade utanför det territorium på vilket Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt enligt artikel 299 i detta och utanför Caymanöarna.

De avtalsslutande parterna har dock rätt att i definitionen av ränta inbegripa sådana inkomster som anges i punkt 1 d i denna artikel endast i den mån dessa inkomster svarar mot inkomster som direkt eller indirekt härrör från räntebetalningar i den mening som avses i punkt 1 a och 1 b.

2. När det gäller punkt 1 c och 1 d skall hela inkomstbeloppet anses vara en räntebetalning om betalningsombudet inte har några uppgifter om hur stor andel av inkomsterna som härrör från räntebetalningar.

3. När det gäller punkt 1 d skall den procentuella andelen anses vara mer än 40 %, om betalningsombudet inte har några uppgifter om den procentuella andel av tillgångarna som investerats i fordringar eller i aktier eller andelar enligt definitionen i det ledet. Om betalningsombudet inte kan avgöra hur stor inkomst den faktiska betalningsmottagaren har haft, skall inkomsten anses vara det belopp som erhållits vid försäljningen, inlösen eller återbetalningen av aktierna eller andelarna.

4. När ränta enligt definitionen i punkt 1 betalas till eller krediteras ett konto som innehas av ett subjekt enligt artikel 5.2 och om detta subjekt inte utnyttjar den rätt som anges i artikel 5.3, skall räntan anses vara en räntebetalning gjord av det subjektet.

5. När det gäller punkt 1 b och 1 d skall en avtalsslutande part ha rätt att kräva att betalningsombud inom dess territorium beräknar räntan på årsbasis för en period som inte får överstiga ett år och att behandla sådan på årsbasis beräknad ränta som en räntebetalning, även om ingen försäljning, inlösen eller återbetalning sker under den perioden.

6. Trots vad som sägs i punkt 1 c och 1 d skall en avtalsslutande part ha rätt att från definitionen av räntebetalning undanta inkomster enligt de nämnda bestämmelserna som härrör från företag eller subjekt etablerade inom dess territorium, om dessa subjekts investeringar i fordringar enligt punkt 1 a inte överstiger 15 % av deras tillgångar. På samma sätt kan en avtalsslutande part trots vad som sägs i punkt 4, från definitionen av räntebetalningar i punkt 1 undanta sådana räntor som betalas till eller krediteras ett konto som innehas av ett subjekt som avses i artikel 5.2, om detta subjekt inte utnyttjar den rätt som anges i artikel 5.3 och är etablerat på dennes territorium, när dessa subjekts investeringar i sådana fordringar som avses i punkt 1 a inte överstiger 15 % av deras tillgångar.

Om en avtalsslutande part utövar denna rättighet skall detta vara bindande för den andra avtalsslutande parten.

7. Den procentuella andel som avses i punkt 1 d och punkt 3 skall vara 25 % från och med den 1 januari 2011.

8. De procentuella andelar som avses i punkt 1 d och punkt 6 skall fastställas med hänvisning till placeringsinriktningen enligt de berörda företagens eller subjektens fondbestämmelser eller bolagsordning eller, i avsaknad av sådana, efter sammansättningen av de berörda företagens eller subjektens tillgångar.

Artikel 7 Övergångsbestämmelser om överlåtbara skuldebrev

1. Under den övergångsperiod som anges i artikel 10.2 i direktivet, men senast till och med den 31 december 2010, skall inhemska och internationella obligationer och andra överlåtbara skuldebrev som emitterats första gången före den 1 mars 2001 eller för vilka de ursprungliga emissionsprospekten har godkänts före den tidpunkten av de behöriga myndigheterna på det sätt som avses i rådets direktiv 80/390/EEG eller av de ansvariga myndigheterna i ett tredjeland, inte anses vara fordringar enligt artikel 6.1 a i detta avtal, under förutsättning att inga ytterligare emissioner av sådana överlåtbara skuldebrev görs den 1 mars 2002 eller senare. Om emellertid övergångsperioden skulle fortsätta efter den 31 december 2010 skall bestämmelserna i denna artikel fortsätta att gälla endast för sådana överlåtbara skuldebrev

- som innehåller gross up-klausuler eller klausuler för förtida inlösen,
- om ett betalningsombud är etablerat i en avtalsslutande part som tillämpar särskild källskatt och det betalningsombudet betalar ränta till, eller sörjer för att ränta betalas direkt till förmån för den faktiska betalningsmottagaren vars hemvist är i den andra avtalsslutande parten.

Om ytterligare emissioner görs den 1 mars 2002 eller senare av ovan nämnda överlåtbara skuldebrev som emitterats av en regering eller ett närstående rättssubjekt som agerar som myndighet eller vars roll erkänns i ett internationellt avtal enligt definitionen i bilagan, skall emissionen i sin helhet, inbegripet den ursprungliga emissionen och eventuella ytterligare emissioner, anses vara en fordran enligt artikel 6.1 a.

Om ytterligare emissioner görs den 1 mars 2002 eller senare av ovan nämnda överlåtbara skuldebrev som emitterats av en emittent som inte omfattas av andra stycket, skall sådana ytterligare emissioner anses vara fordringar enligt artikel 6.1 a.

2. Denna artikel skall dock inte hindra de avtalsslutande parterna från att beskatta inkomster från sådana överlåtbara skuldebrev som avses i punkt 1 i enlighet med den nationella lagstiftningen.

Artikel 8 Förfarande för ömsesidig överenskommelse

Om svårigheter eller tveksamheter uppstår mellan parterna om genomförandet eller tolkningen av detta avtal skall de avtalsslutande parterna göra sitt bästa för att lösa dessa frågor genom ömsesidig överenskommelse.

Artikel 9 Sekretess

1. Alla uppgifter som lämnas och mottas av den behöriga myndigheten i en avtalsslutande part skall behandlas konfidentiellt.

2. Utan den andra avtalsslutande partens skriftliga förhandsmedgivande får uppgifter som lämnas till en behörig myndighet i en avtalsslutande part inte användas för andra ändamål än för direkt beskattning.

3. Endast personer eller myndigheter som berörs av direkt beskattning får ta del av de lämnade uppgifterna och dessa får användas av sådana personer eller myndigheter endast för detta ändamål eller för

kontrolländamål, inbegripet för avgörande av överklaganden. För dessa ändamål får uppgifterna lämnas ut i samband med offentlig domstolsförhandling eller vid andra rättsliga förfaranden.

4. Om en behörig myndighet i en avtalsslutande part anser att den information som den mottagit från den behöriga myndigheten i den andra avtalsslutande parten sannolikt är värdefull för den behöriga myndigheten i en annan medlemsstat, får den överföra den till den senare efter samtycke från den behöriga myndighet som tillhandahöll informationen.

Artikel 10 Ikraftträdande

Detta avtal träder i kraft den trettionde dagen efter det senaste datumet för regeringarnas skriftliga meddelande till varandra om att de konstitutionella förfaranden som krävs i deras respektive stater har genomförts, och dess bestämmelser får verkan den dag från och med vilken direktivet är tillämpligt enligt artikel 17.2 och 17.3 i direktivet.

Artikel 11 Avtalets uppsägning och upphörande

1. Detta avtal gäller till dess att en av de avtalsslutande parterna säger upp det.

2. En av de avtalsslutande parterna får säga upp avtalet genom en skriftlig anmälan till den andra parten om uppsägningen, vari bör anges de omständigheter som lett fram till denna. I så fall skall avtalet upphöra att gälla tolv månader efter uppsägningen.

Artikel 12 Tillämpning och tillfälligt avbrytande av tillämpningen

1. Ett villkor för tillämpningen av detta avtal skall vara att samtliga EU-medlemsstater, Förenta staterna, Schweiz, Andorra, Liechtenstein, Monaco och San Marino samt alla relevanta beroende och associerade territorier i EG-medlemsstaterna var och en antar och genomför bestämmelser som är förenliga med eller likvärdiga med bestämmelserna i direktivet eller detta avtal och som föreskriver samma datum för genomförande.

2. Om inte annat följer av tillämpningen av den ömsesidiga överenskommelse som avses i artikel 8 kan tillämpningen av detta avtal eller delar av det avbrytas tillfälligt av en avtalsslutande part med omedelbar verkan genom anmälan till den andra parten, med närmare angivelse om de omständigheter som lett fram till en sådan anmälan, om direktivet upphör att vara tillämpligt antingen tillfälligt eller permanent i enlighet med Europeiska gemenskapens lagstiftning eller om en medlemsstat tillfälligt avbryter tillämpningen av sin genomförandelagstiftning. Tillämpningen av avtalet skall återupptas så snart omständigheterna som ledde fram till att tillämpningen avbröts inte längre föreligger.

3. Om inte annat följer av tillämpningen av den ömsesidiga överenskommelse som avses i artikel 8 får en avtalsslutande part avbryta tillämpningen av detta avtal genom anmälan till den andra parten, med närmare angivelse av de omständigheter som lett fram till en sådan

SÖ 2005:12

anmälan om ett av de tredjeländer eller territorier som anges i punkt 1 senare slutar tillämpa de bestämmelser som avses i den punkten. Tillämpningen får avbrytas tidigast två månader efter anmälan. Tillämpningen av avtalet skall återupptas så snart som bestämmelserna åter tillämpas av det berörda tredjelandet eller territoriet.

Artikel 13 Behöriga myndigheter

I detta avtal avses med ”behörig myndighet” the Financial Secretary när det gäller Caymanöarna och den behöriga myndigheten i Konungariket Sverige enligt artikel 5 i direktivet när det gäller Konungariket Sverige.

Artikel 14 Genomförande

Före den 1 januari 2005 skall de avtalsslutande parterna anta och offentliggöra de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta avtal.

BILAGA

Förteckning över närstående rättssubjekt

För tillämpningen av artikel 7 i detta avtal kommer följande organ att anses vara ”ett närstående rättssubjekt som agerar som myndighet eller vars roll erkänns i ett internationellt avtal”:

SUBJEKT INOM EUROPEISKA UNIONEN:

Belgien

Vlaams Gewest (regionen Flandern)

Région wallonne (regionen Vallonien)

Région bruxelloise/Brussels Gewest (Brysselregionen)

Communauté française (den franskspråkiga gemenskapen)

Vlaamse Gemeenschap (den flamländska gemenskapen)

Deutschsprachige Gemeinschaft (den tyskspråkiga gemenskapen)

Spanien

Xunta de Galicia (Galiciens regionala regering och parlament)

Junta de Andalucía (Andalusiens regionala regering och parlament)

Junta de Extremadura (Extremaduras regionala regering och parlament)

Junta de Castilla-La Mancha (Castilla-La Manchas regionala regering och parlament)

Junta de Castilla-León (Castilla-Leóns regionala regering och parlament)

Gobierno Foral de Navarra (Navarras regionala regering och parlament)

Govern de les Illes Balears (Balearernas regionala regering och parlament)

Generalitat de Catalunya (Kataloniens regionala regering och parlament)

Generalitat de Valencia (Valencias regionala regering och parlament)

Diputación General de Aragón (Aragoniens regionala regering och parlament)

Gobierno de las Islas Canarias (Kanarieöarnas regionala regering och parlament)

Gobierno de Murcia (Murcias regionala regering och parlament)

Gobierno de Madrid (Madrids regionala regering och parlament)

Gobierno de la Comunidad Autónoma del País Vasco/Euzkadi (Baskiens regionala regering och parlament)

Diputación Foral de Guipúzcoa (Guipúzcoas deputeradeförsamling)

Diputación Foral de Vizcaya/Bizkaia (Vizcayas deputeradeförsamling)

Diputación Foral de Alava (Alavas deputeradeförsamling)

Ayuntamiento de Madrid (Madrids stad)

Ayuntamiento de Barcelona (Barcelona stad)

Cabildo Insular de Gran Canaria (Gran Canarias gemensamma kommunstyrelse)

Cabildo Insular de Tenerife (Teneriffas gemensamma kommunstyrelse)

SÖ 2005:12

Instituto de Crédito Oficial (Statens kreditinstitut)
Instituto Catalán de Finanzas (Kataloniens finansinstitut)
Instituto Valenciano de Finanzas (Valencias finansinstitut)

Grekland

Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών Ελλάδος (kontoret för grekisk telekommunikation)

Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (grekiska järnvägsnätsorganisationen)

Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού (allmänna elbolaget)

Frankrike

La Caisse d'amortissement de la dette sociale (CADES) (amorteringsinstitutet för det sociala hetssystemets skuldsättning)

L'Agence française de développement (AFD) (franska utvecklingsagenturen)

Réseau Ferré de France (RFF) (franska järnvägsnätet)

Caisse Nationale des Autoroutes (CNA) (nationella motorvägskassan)

Assistance publique Hôpitaux de Paris (APHP) (Paris socialtjänst och sjukhus)

Charbonnages de France (CDF) (Frankrikes kolgruvor)

Entreprise minière et chimique (EMC) (gruvbolag och kemiskt bolag)

Italien

Regioner

Provinser

Kommuner

Cassa Depositi e Prestiti (hypoteks- och kreditbank)

Lettland

Pašvaldības (lokalförvaltningar)

Polen

gminy (kommuner)

powiaty (distrikt)

województwa (provinser)

związki gmin (kommunalförbund)

związki powiatów (distriktsförbund)

związki województw (provinsförbund)

miasto stołeczne Warszawa (huvudstaden Warszawa)

Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (byrån för jordbrukets omstrukturering och modernisering)

Agencja Nieruchomości Rolnych (byrån för jordbruksegendom)

Portugal

Região Autónoma da Madeira (den autonoma regionen Madeira)

Região Autónoma dos Açores (den autonoma regionen Azorerne)

Kommuner

Slovakien

mestá a obce (kommuner)

Železnice Slovenskej republiky (det slovakiska järnvägsbolaget)
 Štátny fond cestného hospodárstva (statens vägförvaltningsfond)
 Slovenské elektrárne (slovakiska kraftverk)
 Vodohospodárska výstavba (vattenförvaltningsbolaget)

INTERNATIONELLA ORGAN:

Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling
 Europeiska investeringsbanken
 Asiatiska utvecklingsbanken
 Afrikanska utvecklingsbanken
 Världsbanken / IBRD / IMF
 Internationella finansieringsbolaget
 Interamerikanska utvecklingsbanken
 Europarådets social- och utvecklingsfond
 Euratom
 Europeiska gemenskapen
 Andiska utvecklingsorganisationen (ADC)
 Eurofima
 Europeiska kol- och stålgemenskapen
 Nordiska investeringsbanken
 Karibiska utvecklingsbanken

Bestämmelserna i artikel 7 påverkar inte tillämpningen av några internationella åtaganden som de avtalsslutande parterna kan ha ingått när det gäller ovan nämnda internationella organ.

ORGAN I TREDJE LAND:

De organ som uppfyller följande kriterier:

1. Organet anses klart och tydligt vara ett offentligt organ i enlighet med nationella kriterier.
2. Ett sådant offentligt organ är en icke-marknadsproducent som förvaltar och finansierar ett antal verksamheter, som huvudsakligen tillhandahåller icke-marknadsförda varor och tjänster, för det allmänna bästa och som faktiskt kontrolleras av en allmän styrelseform.
3. Ett sådant offentligt organ är en stor och regelbunden emittent av skuldebrev.
4. Den berörda staten kan säkerställa att ett sådant offentligt organ inte kommer att verkställa förtida inlösen vid fall av s.k. gross up-klausuler.

**AGREEMENT ON THE TAXATION OF SAVINGS INCOME BETWEEN THE CAYMAN
ISLANDS
AND THE KINGDOM OF SWEDEN**

WHEREAS:

1. Article 17 of Directive 2003/48/EEC of the Council of the European Union (“the Council”) on taxation of savings income as published in the Official Journal of the European Union dated 26.6.2003 (“the Directive”), provides that before 1 January 2004 Member States shall adopt and publish the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive which provisions shall be applied from the 1st January 2005 provided that –
 - “(i) the Swiss Confederation, the Principality of Liechtenstein, the Republic of San Marino, the Principality of Monaco and the Principality of Andorra apply from that same date measures equivalent to those contained in this Directive, in accordance with agreements entered into by them with the European Community, following unanimous decisions of the Council;
 - (ii) all agreements or other arrangements are in place, which provide that all the relevant dependent or associated territories apply from that same date automatic exchange of information in the same manner as is provided for in Chapter II of this Directive, (or, during the transitional period defined in Article 10, apply a withholding tax on the same terms as are contained in Articles 11 and 12)”.
2. Pursuant to their undertakings in relation to accession, Cyprus, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Slovak Republic and Slovenia shall no later than 1 May 2004 adopt and publish the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive which provisions shall be applied from the 1st January 2005 subject to the provisos set out in 1 above.

3. The basis of association of the Cayman Islands with the EU is set out in part 4 of the Treaty Establishing the European Community. Part 4 sets out certain obligations which bind the Member States of the European Union and the Cayman Islands.
4. Under the terms of the association of the Cayman Islands with the EU, the Cayman Islands is not within the EU fiscal territory. However, in the spirit of cooperation and in consideration of the terms of the Treaty Establishing the European Community, the Cayman Islands has agreed to assist the Member States of the EU through the provision of certain information as set out hereafter.
5. The Cayman Islands has legislation relating to undertakings for collective investment that is deemed to be equivalent in its effect to the EC legislation referred to in Articles 2 and 6 of the Directive.

The Cayman Islands and the Kingdom of Sweden hereinafter referred to as a “contracting party” or the “contracting parties” unless the context otherwise requires,

Have agreed to conclude the following Agreement which contains obligations on the part of the contracting parties only and provides for the automatic provision of information by the competent authority of the Cayman Islands to the competent authority of the Kingdom of Sweden upon the terms and in the manner set out below.

Article 1

General Scope

- (1) This Agreement shall apply to interest payments, (as defined in Article 6 of this Agreement), made by a paying agent, (as defined in Article 5 of this Agreement), established within the Cayman Islands to beneficial owners (as defined in Article 3 of this Agreement), who are individuals resident in the Kingdom of Sweden.
- (2) The scope of this Agreement shall be limited to taxation of savings income in the form of interest payments on debt claims, to the exclusion, *inter alia*, of the issues relating to the taxation of pension and insurance benefits.

Article 2

Reporting of Information by Paying Agents

- (1) Where interest payments, as defined in Article 6 of this Agreement, are made by a paying agent established in the Cayman Islands to beneficial owners, as defined in Article 3 of this Agreement, who are residents of the Kingdom of Sweden, the paying agent shall report to the competent authority of the Cayman Islands:
 - (a) the identity and residence of the beneficial owner established in accordance with Article 4 of this Agreement;
 - (b) the name and address of the paying agent;
 - (c) the account number of the beneficial owner or, where there is none, identification of the debt claim giving rise to the interests;
 - (d) information concerning the interest payment specified in Article 6(1) of this Agreement. However the Cayman Islands may restrict the minimum amount of information concerning interest payment to be reported by the paying agent to the total amount of interest or income and to the total amount of the proceeds from sale, redemption or refund.
- (2) Within six months following the end of the calendar year, the competent authority of the Cayman Islands shall communicate to the competent authority of the Kingdom of Sweden, automatically, the information referred to in paragraph 1 (a) – (d) of this Article, for all interest payments made during that year.

Article 3

Definition of beneficial owner

- (1) For the purposes of this Agreement “beneficial owner” shall mean any individual who receives an interest payment or any such individual for whom an interest payment is secured, unless such individual can provide evidence that the interest payment was not received or secured for his own benefit. An individual is not deemed to be the beneficial owner when he:

- (a) acts as a paying agent within the meaning of Article 5 of this Agreement;
 - (b) acts on behalf of a legal person, an entity which is taxed on its profits under the general arrangements for business taxation, an UCITS authorised in accordance with Council Directive 85/611/EEC or an equivalent undertaking for collective investment established in the Cayman Islands, or an entity referred to in Article 5(2) of this Agreement and, in the last mentioned case, discloses the name and address of that entity to the economic operator making the interest payment and the latter communicates such information to the competent authority of its contracting party of establishment.
 - (c) acts on behalf of another individual who is the beneficial owner and discloses to the paying agent the identity of that beneficial owner.
- (2) Where a paying agent has information suggesting that the individual who receives an interest payment or for whom an interest payment is secured may not be the beneficial owner, and where neither paragraph 1(a) nor 1(b) of this Article apply, it shall take reasonable steps to establish the identity of the beneficial owner. If the paying agent is unable to identify the beneficial owner, it shall treat the individual in question as the beneficial owner.

Article 4

Identity and residence of beneficial owners

1. The Cayman Islands, within its territory, shall adopt and ensure the application of the procedures necessary to allow the paying agent to identify the beneficial owners and their residence for the purposes of this Agreement. Such procedures shall comply with the minimum standards established in paragraphs 2 and 3;
2. The paying agent shall establish the identity of the beneficial owner on the basis of minimum standards which vary according to when relations between the paying agent and the recipient of the interest are entered into, as follows:
 - (a) for contractual relations entered into before the 1st January 2004, the paying agent shall establish the identity of the beneficial owner, consisting of his name and address, by using the information at its disposal, in particular pursuant to the legislation in

force in the Cayman Islands on prevention of the use of the financial system for the purpose of money laundering;

- (b) for contractual relations entered into, or transactions carried out in the absence of contractual relations, on or after the 1st January, 2004 the paying agent shall establish the identity of the beneficial owner, consisting of the name, address and, if there is one, the tax identification number allocated by the Member State of residence for tax purposes. These details should be established on the basis of the passport or of the official identity card presented by the beneficial owner. If it does not appear on that passport or official identity card, the address shall be established on the basis of any other documentary proof of identity presented by the beneficial owner. If the tax identification number is not mentioned on the passport, on the official identity card or any other documentary proof of identity, including, possibly the certificate of residence for tax purposes, presented by the beneficial owner, the identity shall be supplemented by a reference to the latter's date and place of birth established on the basis of his passport or official identification card.

The paying agent shall establish the residence of the beneficial owner on the basis of minimum standards which vary according to when relations between the paying agent and the recipient of the interest are entered into. Subject to the conditions set out below, residence shall be considered to be situated in the country where the beneficial owner has his permanent address:

- (a) for contractual relations entered into before 1st January, 2004 the paying agent shall establish the residence of the beneficial owner by using the information at its disposal, in particular pursuant to the legislation in force in the Cayman Islands on prevention of the use of the financial system for the purpose of money laundering;
- (b) for contractual relations entered into, or transactions carried out in the absence of contractual relations, on or after the 1st January, 2004, the paying agents shall establish the residence of the beneficial owner on the basis of the address mentioned on the passport, on the official identity card or, if necessary, on the basis of any documentary proof of identity presented by the beneficial owner and according to the following procedure: for individuals presenting a passport or official identity card issued by a Member State who declare themselves to be resident in a third country,

residence shall be established by means of a tax residence certificate issued by the competent authority of the third country in which the individual claims to be resident. Failing the presentation of such a certificate, the Member State which issued the passport or other official identity document shall be considered to be the country of residence.

Article 5

Definition of paying agent

- (1) For the purposes of this Agreement, 'paying agent' means any economic operator who pays interest to or secures the payment of interest for the immediate benefit of the beneficial owner, whether the operator is the debtor of the debt claim which produces the interest or the operator charged by the debtor or the beneficial owner with paying interest or securing the payment of interest.
- (2) Any entity established in a contracting party to which interest is paid or for which interest is secured for the benefit of the beneficial owner shall also be considered a paying agent upon such payment or securing of such payment. This provision shall not apply if the economic operator has reason to believe, on the basis of official evidence produced by that entity that:
 - (a) it is a legal person with the exception of those legal persons referred to in paragraph 5 of this Article; or
 - (b) its profits are taxed under the general arrangements for business taxation; or
 - (c) it is an UCITS recognised in accordance with Council Directive 85/611/EEC or an equivalent undertaking for collective investment established in the Cayman Islands.

An economic operator established in the Cayman Islands paying interest to, or securing interest for, such an entity established in the other contracting party which is considered a paying agent under this paragraph shall communicate the name and address of the entity and the total amount of interest paid to, or secured for, the entity to the competent authority of its contracting party of establishment, which shall pass this information on to the competent authority of the contracting party where the entity is established.

SÖ 2005:12

- (3) the entity referred to in paragraph 2 of this Article shall, however, have the option of being treated for the purposes of this Agreement as an UCITS or equivalent undertaking as referred to in sub-paragraph (c) of paragraph 2. The exercise of this option shall require a certificate to be issued by the contracting party in which the entity is established and presented to the economic operator by that entity. A contracting party shall lay down the detailed rules for this option for entities established in their territory.
- (4) Where the economic operator and the entity referred to in paragraph 2 of this Article are established in the same contracting party, that contracting party shall take the necessary measures to ensure that the entity complies with the provisions of this Agreement when it acts as a paying agent.
- (5) The legal persons exempted from sub- paragraph (a) of paragraph 2 of this Article are
 - (a) in Finland: avoin yhtiö (Ay) and kommandiittiyhtiö (Ky)/oppet bolag and kommanditbolag;
 - (b) in Sweden: handelsbolag (HB) and kommanditbolag (KB).

Article 6

Definition of interest payment

- (1) For the purposes of this Agreement “interest payment” shall mean:
 - (a) interest paid, or credited to an account, relating to debt claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor’s profits, and, in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures; penalty charges for late payment shall not be regarded as interest payment;
 - (b) interest accrued or capitalised at the sale, refund or redemption of the debt claims referred to in (a);
 - (c) income deriving from interest payments either directly or through an entity referred to in Article 5 (2) of this Agreement, distributed by –

- (i) an UCITS authorised in accordance with Council Directive 85/611/EEC; or
 - (ii) an equivalent undertaking for collective investment established in the Cayman Islands;
 - (iii) entities which qualify for the option under Article 5(3) of this Agreement;
 - (iv) undertakings for collective investment established outside the territory to which the Treaty establishing the European Community applies by virtue of Article 299 thereof and outside the Cayman Islands.
- (d) income realised upon the sale, refund or redemption of shares or units in the following undertakings and entities, if they invest directly or indirectly, via other undertakings for collective investment or entities referred to below, more than 40% of their assets in debt claims as referred to in (a):
- (i) an UCITS authorised in accordance with Council Directive 85/611/EEC; or
 - (ii) an equivalent undertaking for collective investment established in the Cayman Islands;
 - (iii) entities which qualify for the option under Article 5(3) of this Agreement;
 - (iv) undertakings for collective investment established outside the territory to which the Treaty establishing the European Community applies by virtue of Article 299 thereof and outside the Cayman Islands

However, the contracting parties shall have the option of including income mentioned under paragraph (1)(d) of this Article in the definition of interest only to the extent that such income corresponds to gains directly or indirectly deriving from interest payments within the meaning of paragraphs (1)(a) and (b) of this Article.

SÖ 2005:12

- (2) As regard paragraphs (1)(c) and (d) of this Article, when a paying agent has no information concerning the proportion of the income which derives from interest payments, the total amount of the income shall be considered an interest payment.
- (3) As regards paragraph (1)(d) of this Article, when a paying agent has no information concerning the percentage of the assets invested in debt claims or in shares or units as defined in that paragraph, that percentage shall be considered to be above 40%. Where he cannot determine the amount of income realised by the beneficial owner, the income shall be deemed to correspond to the proceeds of the sale, refund or redemption of the shares or units.
- (4) When interest, as defined in paragraph (1) of this Article, is paid to or credited to an account held by an entity referred to in Article 5(2) of this Agreement, such entity not having qualified for the option under Article 5(3) of this Agreement, such interest shall be considered an interest payment by such entity.
- (5) As regards paragraphs (1)(b) and (d) of this Article, a contracting party shall have the option of requiring paying agents in its territory to annualise the interest over a period of time which may not exceed one year, and treating such annualised interest as an interest payment even if no sale, redemption or refund occurs during that period.
- (6) By way of derogation from paragraphs (1)(c) and (d) of this Article, a contracting party shall have the option of excluding from the definition of interest payment any income referred to in those provisions from undertakings or entities established within its territory where the investment in debt claims referred to in paragraph 1(a) of this Article of such entities has not exceeded 15% of their assets. Likewise, by way of derogation from paragraph 4 of this Article, a contracting party shall have the option of excluding from the definition of interest payment in paragraph 1 of this Article interest paid or credited to an account of an entity referred to in Article 5(2) of this Agreement which has not qualified for the option under Article 5(3) of this Agreement and is established within its territory, where the investment of such an entity in debt claims referred to in paragraph 1(a) of this Article has not exceeded 15% of its assets.

The exercise of such option by one contracting party shall be binding on the other contracting party.

- (7) The percentage referred to in paragraph 1(d) of this Article and paragraph 3 of this Article shall from 1st January 2011 be 25%.
- (8) The percentages referred to in paragraph 1(d) of this Article and in paragraph 6 of this Article shall be determined by reference to the investment policy as laid down in the fund rules or instruments of incorporation of the undertakings or entities concerned or, failing which, by reference to the actual composition of the assets of the undertakings or entities concerned.

Article 7

Transitional provisions for negotiable debt securities

- (1) During the transitional period as defined in Article 10(2) of the Directive, but until the 31st December, 2010 at the latest, domestic and international bonds and other negotiable debt securities which have been first issued before the 1st March, 2001 or for which the original issuing prospectuses have been approved before that date by the competent authorities within the meaning of Council Directive 80/390/EEC or by the responsible authorities in third countries shall not be considered as debt claims within the meaning of Article 6(1)(a) of this Agreement, provided that no further issues of such negotiable debt securities are made on or after 1st March, 2002. However, should the transitional period continue beyond 31st December, 2010, the provisions of this Article shall only continue to apply in respect of such negotiable debt securities:
- which contain gross up and early redemption clauses and;
 - where the paying agent is established in a contracting party applying a withholding tax and that paying agent pays interest to, or secures the payment of interest for the immediate benefit of a beneficial owner resident in the other contracting party.

If a further issue is made on or after 1st March, 2002 of an aforementioned negotiable debt security issued by a Government or a related entity acting as a public authority or whose role is recognised by an international treaty, as defined in the Annex to this Agreement, the entire issue of such security, consisting of the original issue and any further issue, shall be considered a debt claim within the meaning of Article 6(1)(a) of this Agreement.

If a further issue is made on or after 1st March, 2002 of an aforementioned negotiable debt security issued by any other issuer not covered by the second sub-paragraph, such further issue shall be considered a debt claim within the meaning of Article 6(1)(a) of this Agreement.

- (2) Nothing in this Article shall prevent the contracting parties from taxing the income from the negotiable debt securities referred to in paragraph 1 in accordance with their national laws.

Article 8
Mutual agreement procedure

Where difficulties or doubts arise between the parties regarding the implementation or interpretation of this Agreement, the contracting parties shall use their best endeavours to resolve the matter by mutual agreement.

Article 9
Confidentiality

- (1) All information provided and received by the competent authority of a contracting party shall be kept confidential.
- (2) Information provided to the competent authority of a contracting party may not be used for any purpose other than for the purposes of direct taxation without the prior written consent of the other contracting party.
- (3) Information provided shall be disclosed only to persons or authorities concerned with the purposes of direct taxation, and used by such persons or authorities only for such purposes or for oversight purposes, including the determination of any appeal. For these purposes, information may be disclosed in public court proceedings or in judicial proceedings.
- (4) Where a competent authority of a contracting party considers that information which it has received from the competent authority of the other contracting party is likely to be useful to the competent authority of another Member State, it may transmit it to the latter competent authority with the agreement of the competent authority which supplied the information.

Article 10**Entry into force**

This Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the latter of the dates on which the respective Governments have notified each other in writing that the formalities constitutionally required have been complied with, and its provisions shall have effect from the date from which the Directive is applicable according to paragraphs 2 and 3 of Article 17 of the Directive.

Article 11**Termination**

- (1) This Agreement shall remain in force until terminated by either contracting party.
- (2) Either contracting party may terminate this Agreement by giving notice of termination in writing to the other contracting party, such notice to specify the circumstances leading to the giving of such notice. In such a case, this Agreement shall cease to have effect 12 months after the serving of notice.

Article 12**Application and suspension of application**

- (1) The application of this Agreement shall be conditional on the adoption and implementation by all the Member States of the European Union, by the United States of America, Switzerland, Andorra, Liechtenstein, Monaco and San Marino, and by all the relevant dependent and associated territories of the Member States of the European Community, respectively, of measures which conform with or are equivalent to those contained in the Directive or in this Agreement, and providing for the same dates of implementation.
- (2) Subject to the mutual agreement procedure provided for in Article 8 of this Agreement, the application of this Agreement or parts thereof may be suspended by either contracting party with immediate effect through notification to the other specifying the circumstances leading to such notification should the Directive cease to be applicable either temporarily or permanently in accordance with European Community law or in the event that a Member State should suspend the application of its implementing legislation. Application of the Agreement shall resume as soon as the circumstances leading to the suspension no longer apply.

- (3) Subject to the mutual agreement procedure provided for in Article 8 of this Agreement, either contracting party may suspend the application of this Agreement through notification to the other specifying the circumstances leading to such notification in the event that one of the third countries or territories referred to in paragraph 1 should subsequently cease to apply the measures referred to in that paragraph. Suspension of application shall take place no earlier than two months after notification. Application of the Agreement shall resume as soon as the measures are reinstated by the third country or territory in question.

Article 13

Competent Authorities

For the purposes of this Agreement the term ‘competent authority’ when applied to the Cayman Islands means the Financial Secretary, and when applied to the Kingdom of Sweden means the competent authority of that State according to article 5 of the Directive.

Article 14

Implementation

Before 1 January 2005 the Contracting Parties shall adopt the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Agreement.

Annex

List of related entities

For the purposes of Article 7 of this Agreement, the following entities will be considered to be a "related entity acting as a public authority or whose role is recognised by an international treaty":

ENTITIES WITHIN THE EUROPEAN UNION:**Belgium**

- Vlaams Gewest (Flemish Region)
- Région wallonne (Walloon Region)
- Région bruxelloise/Brussels Gewest (Brussels Region)
- Communauté française (French Community)
- Vlaamse Gemeenschap (Flemish Community)
- Deutschsprachige Gemeinschaft (German-speaking Community)

Spain

- Xunta de Galicia (Regional Executive of Galicia)
- Junta de Andalucía (Regional Executive of Andalusia)
- Junta de Extremadura (Regional Executive of Extremadura)
- Junta de Castilla- La Mancha (Regional Executive of Castilla- La Mancha)
- Junta de Castilla- León (Regional Executive of Castilla- León)
- Gobierno Foral de Navarra (Regional Government of Navarra)
- Govern de les Illes Balears (Government of the Balearic Islands)
- Generalitat de Catalunya (Autonomous Government of Catalonia)
- Generalitat de Valencia (Autonomous Government of Valencia)
- Diputación General de Aragón (Regional Council of Aragon)
- Gobierno de las Islas Canarias (Government of the Canary Islands)
- Gobierno de Murcia (Government of Murcia)
- Gobierno de Madrid (Government of Madrid)

SÖ 2005:12

- Gobierno de la Comunidad Autónoma del País Vasco/Euzkadi (Government of the Autonomous Community of the Basque Country)
- Diputación Foral de Guipúzcoa (Regional Council of Guipúzcoa)
- Diputación Foral de Vizcaya/Bizkaia (Regional Council of Vizcaya)
- Diputación Foral de Alava (Regional Council of Alava)
- Ayuntamiento de Madrid (City Council of Madrid)
- Ayuntamiento de Barcelona (City Council of Barcelona)
- Cabildo Insular de Gran Canaria (Island Council of Gran Canaria)
- Cabildo Insular de Tenerife (Island Council of Tenerife)
- Instituto de Crédito Oficial (Public Credit Institution)
- Instituto Catalán de Finanzas (Finance Institution of Catalonia)
- Instituto Valenciano de Finanzas (Finance Institution of Valencia)

Greece

- Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών Ελλάδος (National Telecommunications Organisation)
- Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (National Railways Organisation)
- Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού (Public Electricity Company)

France

- La Caisse d'amortissement de la dette sociale (CADES) (Social Debt Redemption Fund)
- L'Agence française de développement (AFD) (French Development Agency)
- Réseau Ferré de France (RFF)(French Rail Network)
- Caisse Nationale des Autoroutes (CNA) (National Motorways Fund)
- Assistance publique Hôpitaux de Paris (APHP) (Paris Hospitals Public Assistance)
- Charbonnages de France (CDF) (French Coal Board)
- Entreprise minière et chimique (EMC)(Mining and Chemicals Company)

Italy

- Regions
- Provinces
- Municipalities
- Cassa Depositi e Prestiti (Deposits and Loans Fund)

- Pašvaldības (Local governments)

Poland

- gminy (communes)
- powiaty (districts)
- województwa (provinces)
- związki gmin (associations of communes)
- powiatów (association of districts)
- województw (association of provinces)
- miasto stołeczne Warszawa (capital city of Warsaw)
- Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agency for Restructuring and Modernisation of Agriculture)
- Agencja Nieruchomości Rolnych (Agricultural Property Agency)

Portugal

- Região Autónoma da Madeira (Autonomous Region of Madeira)
- Região Autónoma dos Açores (Autonomous Region of Azores)
- Municipalities

Slovakia

- mestá a obce (municipalities)
- Železnice Slovenskej republiky (Slovak Railway Company)
- Štátny fond cestného hospodárstva (State Road Management Fund)
- Slovenské elektrárne (Slovak Power Plants)
- Vodohospodárska výstavba (Water Economy Building Company)

INTERNATIONAL ENTITIES:

- European Bank for Reconstruction and Development
- European Investment Bank
- Asian Development Bank
- African Development Bank

SÖ 2005:12

- World Bank / IBRD / IMF
- International Finance Corporation
- Inter-American Development Bank
- Council of Europe Social Development Fund
- EURATOM
- European Community
- Corporación Andina de Fomento (CAF) (Andean Development Corporation)
- Eurofima
- European Coal & Steel Community
- Nordic Investment Bank
- Caribbean Development Bank

The provisions of Article 7 are without prejudice to any international obligations that the Contracting Parties may have entered into with respect to the above mentioned international entities.

ENTITIES IN THIRD COUNTRIES :

The entities that meet the following criteria :

- 1) The entity is clearly considered to be a public entity according to the national criteria.
- 2) Such public entity is a non-market producer which administers and finances a group of activities, principally providing non-market goods and services, intended for the benefit of the community and which are effectively controlled by general government.
- 3) Such public entity is a large and regular issuer of debt.
- 4) The State concerned is able to guarantee that such public entity will not exercise early redemption in the event of gross-up clauses.